

«میهر آب» و «سیا و وش»؛ «گو هیچشن» و «و پیچار شن»

گزارشی از داستانهای «شاهنامه» بر بنیاد «روانشناسی اسطوره»

میر جلال الدین گزاری

استوره پنهانه «نمادها»ست. چهره‌ها و رویدادها در استوره نمادینند. چهره‌ها و رویدادهای راستین و تاریخی درهم می‌افسرند؛ باهم درمی آمیزند؛ از پیکره و هنجار آغازین خویش بدین گونه دور می‌شوند؛ تا سرانجام «نمادها» پدید می‌آیند. به عxon دیگر می‌توان گفت؛ «استوره»، تاریخی است که «دونی شده است؛ (ا) به ڈفاهای نهاد مردمان برد» است؛ «ناخود آگاه» شده است. آنچه در «خود آگاه» مردمی در درازنای زندگی آن مردم می‌گذشته است «تاریخ» آن مردم است؛ و آنچه از تاریخ در «ناخود آگاه» آن مردم بازتابنده است، «استوره» آنان را می‌سازد؛ چهره‌ها و رویدادهایی که به راستی بوده‌اند و رخ داده‌اند زمانی که از رویه لغرنده «خود آگاه» بدژرفای مفاکی تاریک و رازنالک، در ذهن آدمی که «ناخود آگاه» می‌نامیم در غلتشیدند به «نمادهای استوره‌ای» دیگر گون می‌شوند. همین کاروساز را، به درست، در رؤیاهای هرتن به تنها یی می‌یابیم و می‌بینیم؛ آزموده‌های بیداری، شب هنگام در پیکره شگفت نمادها، دیگر بار برما آشکار می‌شوند و رؤیاهایمان را می‌سازند. هو کدام اذ ما به قنهایی، «استوره‌ای» دادیم که دُیایی ماست؛ مردمان نیز در دادزنای تاریخ خود، «دُیایی» دیپایی دارند که «استوره» آنهاست. رؤیا بر ساخته «ناخود آگاه» یک تن است؛ و «استوره» برآمده از «ناخود آگاه» یک تبار، در سده‌های بسیار. زبان «استوره» زبان «رؤیا»ست؛ چه آنکه هر دو پنهانه «نمادها»یند. آنچنان که رؤیاهای را می‌گزاریم و بازمی‌نامیم، «استوره» را نیز می‌توانیم بگزاریم و بازنماییم. «هادهای داد» در استوره، بارها تاریکتر و پیچ در پیچتر از «مازهای راز» در رؤیاست؛ زیرا «استوره» «رؤیایی همگانی» است که تباری در درازنای تاریخ خویش دیده است. برای راهبردن به ترقاهای داستانی استوره‌ای و بر شکافتن پوسته ستبر برونی آن که چارچوب پیکرها افسانه است، به ناچار می‌باید زبان را آمیزندمادها را دریافت؛ به پیوندهای پیچاییچ، در میان پاره‌های افسانه واه برد؛ «کالبد» را شکافت و «جان» نهفته را یافت. برای رسیدن به ترقاهای جان در کالبد افسانه، به ناچار می‌باید آن را از دیدگاه «روانشناسی استوره» بر شکافت و بازنمود. ما در این جستار برآییم غمنامه «رستم و سهراب» را از دید داستانهای «شاهنامه» است، و تشنایی از آن را دریشتراحتمه‌ها و استوره‌های کهن، در فرهنگ جهانی، می‌توان یافت. چرا «رستم» جگر گاه پور بیدار دل خویش را برمی‌درد؟ در این جستار به یافتن پاسخی برای این بررسش، از دیدگاه «روانشناسی استوره خواهیم کوشید.

«رستم و سهراب» بازتابی است از افسانه «آفرینش»، بدان گونه که در فرهنگ ایرانی آمده است.

ایرانیان کهن چرخه هستی را زمانی دوازده هزار ساله می‌دانسته‌اند؛ به باور آنان هستی از آغاز تا انجام دوازده هزار سال به درازا می‌کشیده است.^۱ این دوازده هزار سال بزرگ را می‌توان «سال اسطودهای» شمرد. به همان‌سان که هر سال چهار بخش (فصل) دارد، در گاهشماری اسطوره‌ای نیز زمان دوازده هزار ساله به چهار دوره بخش می‌شود، هر دوره سه هزار سال می‌پاید.

آفرینش پس از سه هزاره نخستین که هرچیز «در توان» (بالقوه) است و هنوز به کردار آورده نشده است از سه دوره جدا از یکدیگر می‌گذرد:

۱- «بندھش»: آفرینش نخستین. (*Bundahišn*)

۲- «گومیچش»: آمیزش. (*Gumičišn*)

۳- «ویچادش»: جدایی. (*Vičarišn*)

در آغاز، جهان روشی و تیرگی، سرزمین نیروهای مزدایی و اهربینی، نیکی و بدی، آسمان و زمین ازهم جدا بود. سرزمین فروغ از نیمروز (جنوب) به سرزمین تیرگی می‌رسید. روزگاری نیروهای تاریکی، دیوان به سالاری اهربین، به سرزمین روشی تاختند. اهربین در پیکره ماری سهمگین از فرود به سرزمین «اورمزد» راهی جست. دیوان، از هرسی، چونان انبوی از مگسان به آفرینش پاک تاختند؛ آن را به تباہی کشیدند؛ آلودند. آسمان تیرگی گرفت؛ آب پاک از گوارایی بی بهره شد؛ زمین را جانداران گزنده و آزارگر، «خرفستران» فروپوشیدند؛ گیاهان رخسان پژمردند. «ایوک دات» گاو نخستین و «گیومرت»، نخستین مرد از میان رفتند؛ بدین‌سان شکرفترین و زیان‌بارترین فاجعه آفرینش رخ داد؛ نیکی با بدی درآمیخت؛ وشنی (ا) تیرگی فروگرفت؛ آسمان (ا) زمین به پستی کشید؛ خالک تیره آتش (خشان) را به بند افگند؛ جان میتوی (ها)، در تنگنای تن فسرو افتاد. بدین‌سان «گومیچش» زمانه رنج و اندوه و آزار، بستر نابودی و مرگ آغاز گرفت.

جهان هنوز در «گومیچش» است. پدیده‌های این جهان از دو «ناساز» آمیخته‌اند؛ به‌ویژه در آدمی، این ناسازی آشکارتر است. آدمی آمیزه‌ای است شگفت از «مینو» و «گیتی»، از «جان» و «تن»، از «جاودانگی» و «میرایی»، از «آسمان» و «زمین»، و به سختی دیگر، از «شیر» و «گاو»؛ چه آنکه در آینه‌های رازنالک‌کهن، چون «آینه مهر»، «شیر» نماد «آخشیج» برین، «آتش» است؛ و «گاو» نماد پست‌ترین «آخشیج»، «خالک» است.^۲

۱. گاه «چرخه هستی» نه هزار سال شمرده شده است و سه‌هزاره نخستین که جهان «در توان» است و هنوز «به کردار» آورده نشده است به شمار نیامده است.

(Acta Iranica 7/235)

۲. نشانه‌ای از این اندیشه کهن را در این باور دیرین مردمی می‌یابیم که نعین یز شاخ گاوی جای گرفته است. «خاقانی» در بیتی گفته است:

شیر فلک به گاو زمین رخت بر نهد گر بر فلک نظر به معادا بر افگند

از آنجاست که او ج شکوفایی و بالشدگی خاک، ادبیهشت ماه است؛ هنگامی که خورشید به برج «ودزا» (دود=گاو) می‌رسد. از سویی دیگر، گرمگاه تابستان، هنگامی که آتش، تیزوتفت، برجهان می‌تازد و چیره است، زمانی است که خورشید به «شیر اختر» یا «برج شیر» (= امداد) می‌رسد. هم از آن روز است که بر سرگنگ نگاشته‌های تخت جمشید، شیری نمادین را می‌بایم که بر کفل گاوی نمادین چنگ می‌افگند و آنرا می‌خراشد، شیری که می‌خواهد گاو را بهزیر بکشد و برآن چیرگی جوید.

از دیدی دیگر، از دید «روانشناسی اسطوره»، «ایران» سرزمین «هزدا» است؛ سرزمین فروع است؛ قلمرو نیکی است؛ «جان» رخشان است؛ آفرینش نیالوده است؛ «بیهشت» است. در برابر آن، «تودان» سرزمین تیرگی است؛ کنام «اهریمن» است؛ پناه بدی است؛ «تن تیره» است؛ «دوذخ» است.

کین و کشاکش «ایران» با «تودان»، ستیز همواره «جان» است با «تن»؛ نبرد «دوشنبی» است با «تیرگی»؛ پیکاد «نیکی» است با «بدی»؛ و نیز آویزش «جاودانگی» است با «عیارایی»، دد «گومیچش».

این کشمکش، بی‌هیچ سنتی و درنگک می‌پاید تا پیروزی فرامین، تا یکسره شدن کار در آفریش آمیخته، تا «ویچادشن»؛ تا آن زمان که «ایران» «توران» را درهم کوبد و از کار و کوش و توان و توش بیندازد؛ تا «کیخسرو»ی برآید و «افراسیاب» را از پای در افغانند.

درین این دیباچه کوتاه، که روشن شدن زمینه سخن را، از آن گزیری نبود بازمی‌گردیم به «رستم و سهراپ» و می‌کوشیم تا این «نامه اندوه» را از دیدگاه «روانشناسی اسطوره» بکاویم و بگزاریم.

«رستم» روزی از بامداد غمی است؛ تو گویی نا آگاه می‌داند که به پیشبار رویدادی رنجبار خواهد شتافت. به آهنگ نهنجیر کمر بر می‌بنند و ترکش پراز تیر می‌کند. گورافکنان، سرانجام به نزدیکی مرز توران می‌رسد؛ پس از آنکه گوری را بربان می‌کند و می‌خورد، به خوابی خوش و گران فرو می‌رود. سوارانی چند از «توران» می‌رسند و رخش را به بند

در نگاره‌های «مهری» بارها مهر را در چهره برنا می‌برونند و بر ازنده می‌بینیم که با دشنه‌ای بران گاوی را که بر آن نشسته است پی هی کند؛ او بدین گونه آفرینش را از پستی، از آمیختگی، از خاک می‌رهاند. «مهر» خدا ای است بالاینده و رهانده؛ از آنجاست که با «خورشید»، کانون آتش و فروغ یکی پنداشته شده است. آتش آخشیج بر تن است؛ مینتوی و آسمانی است.

هم از آنجاست که گاوگاه «مادره خوانده شده است. «فرخی» در بیتی از اینکه هندوان گاو را هادر می‌خواند یاد کرده است.

«به شیر خویش مرا اورا بشست گاو و کنون بیدین تقرب خوانند گاو را مادر» دوستی هی گفت هنوز در روستاهای گیلان، زمانی که گاو را از جرا به سرا می‌خوانند می‌گویند، «بیه مادر» (بیا مادر).

می‌افکنند و با خود می‌برند. «رستم» از خواب برミ آید؛ رخش را نمی‌یابد؛ راه به «سمنگان» می‌کشد؛ بزرگان آن سامان او را گرامی می‌دارند؛ «رستم» در سرای شاه سمنگان می‌آساید. شب‌هنگام، «تهمینه»، دخترشاه، که آوازه پهلوانی رستم را شنیده است و نادیده به او دل باخته است، به نزد وی می‌آید؛ «رستم» او را به زنی می‌پذیرد و با او پیوند می‌گیرد. بامدادان، رخش «رستم» یافته می‌آید و او به سیستان بازمی‌گردد. «سهراب» از این پیوند می‌زاید؛ در دوازده سالگی، پهلوانی نامبردار می‌شود؛ و از تیار والای خویش آگاهی می‌یابد؛ در این هنگام از «سهراب» با «افراسیاب» سخن می‌گویند؛ افراسیاب دوازده هزار سپاه را به سرداری «هومان» و «بارمان» به نزد سهراب گشیل می‌دارد تا در فرمان او با ایرانیان بجنگد. سهراب، به «ایران» می‌تازد و دز مرزی «سپید» را فرو می‌گیرد. پهلوانان ایرانی در برابر او در می‌مانند. «کاووس» «گیو» را به آوردن «رستم» به «زابل» می‌فرستد. در نخستین رویارویی «رستم» و «سهراب»، پسر به آسانی پدر را از جای بر می‌آورد و پست فرومی‌نهد؛ هنگامی که می‌خواهد سازن ته هماورده خویش به خنجری آیگون جدا کند، «رستم» به نیرنگی از چنگک او می‌رهد. در زور آزمایی دوم، پدر پسر را بر زمین می‌زند و بی درنگک جگر گاه او را می‌درد. پس از کشتن «سهراب» است که «رستم» در می‌یابد پورخویش را از بای در آورده است.

«سهراب» در این داستان که بازتابی از افسانه کهن آفرینش است، تدبیسه و نمادی است از «گوهیچشن»، از آفرینش آمیخته. چه آنکه نیمی از او ایرانی است و نیمی ذیگر تورانی. «رستم» و «تهمینه» در او باهم دارآمیخته‌اند و پیوند گرفته‌اند.

«رستم» هنگامی که از سیستان به نجیر بیرون آمد، به هیچ روی در اندیشه رفتن به «سمنگان» نبود؛ او ناگزیر به «سمنگان» رفت؛ زیرا باره نامور او را ربوه بودند؛ ربوه داشت و نیروهای اهربینی بر سر راه او گستردن؛ از سوی دیگر، «رستم» در اندیشه پیوند با «تهمینه» نیز نبود. او حتی نمی‌دانست که پادشاه سمنگان دختری دارد؛ «تهمینه» بود که در دل شب، شوریده و شیدا به دیدار «رستم» شناخت. مگرنه اینست که نخست دیوان به سرزمین مزدا تاختند؛ «گوهیچشن» (یشه) در خواست اهربین داد؛ نیروهای تاریکی در کمین بودند و زمان می‌جستند تا به جهان روشنی بتازد و با آن در آمیزند؛ آری «آمیزش» و «آلایش» با «تیرگی»، با «تن» آغاز شد.

از این پیوند ناخواسته، رستم در سرزمینی دور پسری یافت. پسری که سرنوشت ناگزیر او آن بود که به دست پدر تباہ شود.

در نخستین هماورده، سهراب رستم را به خاک افکند. سهراب در این هنگام، در نیمه بیرون و آسمانی خود بود؛ «ایرانی» بود؛ «جان» بود؛ «وشنی» بود؛ از این روی توانست بزرگترین شگفتی افسانه را بیافریند. او پشت جهان پهلوان «ایران» را به خاک مالیده بود؛ کاری شگرف که هر گز پیش از آن رخ نداده بود؛ پس از آن نیز هر گز رخ نداد. در آن هنگام اورستمی دیگر بود؛ رستمی که نیروی و شور جوانی را افزون بر دیگر توانها و شایستگی‌های شگرف خویش می‌داشت.

اما سهراب رستم را نکشت؛ این کار از او برنمی‌آمد؛ ذیوا «ایران» نمودنی است

«جان» جاودید است. پیروزی فرجمین از آن نیروهای نیکی است. این بنیاد اسطوره‌ای در داستان، در نیرنگی که رستم می‌زند، نشان گرفته است. در هماوردی دوم، سهراب از پای در آمد؛ بی درنگ در خاک و خون غلتید. چرا چنین شد؟

پاسخ این است: «تو گفتی سپهر بلندش ببست.»

جز این نمی‌توانست بود. سهراب در این هنگام «سهراب تهمیشه» بود؛ نه «سهراب (رستم)؛ «انیرانی» بود؛ «تن» بود؛ «تیرگی» بود، فرجم «تیرگی» و «تن» جز مرگ نیست. «مرگ» در سرشت «گومیچشن» است؛ آمیختنگاند که می‌ایند؛ مسرگ زمانی بر جهان تاخت که جهان آلو؛ تیرگی گرفت. همه ما آمیختنگانیم؛ برای آن می‌میریم؛ آنچه ما را به مرگ می‌کشاند «آلایش» ماست؛ «تن» ماست؛ «جان» جاودید است. سهراب کیفرآمیختگی خودرا به مرگ دید. چون سهراب کیفردید، رستم از آن رست. همین ماجرا را در داستان «سیاوش» می‌ینیم.

سیاوش تا زمانی که به «توران» نرفته است؛ پهلوانی است سرافراز، همواره پیروزمند و کامیاب. رستم او را چون پوری گرامی می‌پرورد؛ تا آنکه «سیاوش» درجهان چنان می‌شود که کش از مهان مانند او نیست. زمانی که به نزد کاووس می‌رود همگان از فر او فرد می‌مانند و او را بسی آفین می‌خوانند.^۳ سیاوش تا زمانی که در «ایران نور»^۴ است پیروز و بهرزو می‌زید؛ سربلند و بی گزند از خرمن‌های آتش می‌گذرد؛ به یاری «فوایرانی» آزمون ایزدی را از سرمی گذراند و در سه پیکار سهم‌گیرین سپاه توران را درهم می‌کوبد، بی هیچ رنج و دشواری؛ به گونه‌ای که جهان زیر فر کلاه او جای می‌گیرد.^۵ ناکامی و شکست وزبونی از هنگامی آغاز می‌شود که سیاوش از «ایران» به «توران» می‌رود؛ جانی دخنان و دها، که از «مینو» فرو می‌افتد و در تنگنای تن، در ذندان خالد

تو گفتی سپهر بلندش ببست
کرفت آن بر و یال جنگی بلنگ
زمانه بیامسد نبیوش توان
بمانند او کس نبود از مهان
(شاهنامه - ۵ - مول ج ۱۰۲/۲)

برفتند شادان بن شهریار
مر او را بسی آفرین خواندند
(همان ۱۰۳/۲)

۴. «ایران نور»؛ این ترکیب نعزع و زیبا از «خافانی» است؛ در چامه «ترسایی» درباره خورشید فرموده است:

چرا ییژن شد این در چاه یلداء
جهان زیر فر کلاه من است
(همان ۱۲۸/۱)

۱. «سرافراز سهراب با زور دست
غمی بود رستم، بیازیند چنگ
خم آورد پشت دلیسر جوان
۲. «سیاوش چنان شد که اندر جهان

۳. «بنزرگان ایران همه با نشار
ز فر سیاوش فرو مانندند

۴. «گر او کیخرس و ایران نور است
کنون تا بهجیخون سپاه من است

۵. کنون تا بهجیخون سپاه من است

۶. کنون تا بهجیخون سپاه من است

به بند کشیده می‌شود.

او در «توران» دوبار می‌آلاید و می‌آمیزد؛ یک بار زمانی که «فرنگیس» دختر افراستیاب را به زنی می‌گیرد؛ و دیگر بار هنگامی که با «جوپیر» دختر «پیران ویسه» پیمان زناشویی می‌بنند.

سیاوش به کیفر این آلایش به مرگی زبون می‌میرد؛ مرگی که به هیچ روی در خور پهلوانی فرموده چون او نیست. سردار تورانی، «گروی زره» سیاوش را موی کشان به مرگ جای می‌برد؛ سر اورا، چون گوپنده، به خواری در تشتی زرین می‌برد^۱. اینهمه بهای آلایش است. آمیختگی است که سیاوش را چنین خواروزار بهچنگ مرگ می‌سپارد چرا سیاوش بلند، که با کمند سوی گردن «شیوه»^۲ می‌رفت و با آتش، با آن «آخشیچ برتر» چنان پیوندی داشت که «با لبانی پر از خنده و رخی همچون ورد»^۳ از میانه زبانه‌های آن به درمی‌آمد، تا رده «گادی» زبون و درمانده پستی گرفت؟ در «رستم و سهراب» کیفر آلایش را پسر دید و پدر رست؛ در داستان سیاوش کار وارونه است؛ پدر کیفر می‌بیند و پسر می‌رهد.

سهراب نمادی است اذ «گومیچشن»، اذاین (وی فرجام کاد او نابودی است. او با مرگ به «ویچارشن» خویش می‌رسد؛ دو آمیزه ناساز با مرگ از هم می‌گسلند و جدایی می‌گیرند. اما این جدایی ناآگاه و ناگزیر است. بر بنیاد باورهای کهن، آن «ویچارشن» که به ناچار با مرگ، پدید آید، «ویچارشن» راستین و فرامین نیست؛ رستگاری و رهایی یکباره و یکسره نیست؛ در پس آن «آلایشی» دیگر می‌تواند بود؛ «ویچارشن» راستین، آن

گروی ستمگر بپیچید روی
جوانمردی و شرم شد ناپدید
به خواری کشیدش به روی ای شکفت

۱. «نگه کرد گرسیوز اندر گروی
بیامد چو پیش سیاوش رسید
بزد دست و آن موی شه را گرفت

نه شرم آمش ز آن سپهید نه پاک
بپیچید چون گوپنداش روی
همی رفت در تشت خون از برش
(همان) ۲۵/۵

بیفگند پیل زیان را به خاک
یکی تشت بنهاد زرین گروی
جسا کرد از سو و سیمین سرش

در این بیتها شکفتی «فردوسی» از رفتار «گروی زره» شکفتی روشنگر و نفری است.
سوی گردن شیر شد با کمnde»

۲. «چو یکچند بکنست شد او بلند
(همان) ۱۰۲/۱

که تا او ز آتش کی آید برون
لبان پر ز خنده و رخ همچو ورد
که آمد برون ز آتش آن شاه نو
که گفتی سمن داشت اندر کنار»
(همان) ۱۲۱/۱

۳. «یکی دشت با دیدگان پر زخون
ز آتش برون آمد آزاد مرد
چو او را بیدند برشاست غو
چنان آمد اسب و قبا و سوار

«ویچارشن» که مایه رستگاری جاوید است، آن است که آگاهانه و با تلاش فرا دست آید. روان رسته از تن، پس از مرگ در برابر پلی نمادین به نام «چینوت» می‌ایستد؛ یک سوی این پل در کوه سپند و آینه‌ی «هرا» است؛ «هرا! برد»، «البرز»؛ روان رسته از تن در برابر این سوی پل می‌ایستد تا «مهرو» با دوستیار خویش، «اشتا» و «شن» او را داوری کنند؛ در همین هنگام، «دئنای» او، بر او آشکار خواهد شد. اگر روانی باشد پیراسته و بالوده، «دئنای» او، در پیکره دوشیزه‌ای، درخشان، زیبا، باند بالا بر او پدیدار می‌شود و او را راه می‌نماید، تا از پل چینوت بگذرد و به سوی دیگر آن برسد؛ سوی دیگر پل، در جهان بربین است؛ در فراز نای «البرز»؛ در «بهشت»؛ در جایگاه مینوی و روشن که «گروثمان» نامیده می‌شود؛ و جایگاه روان‌های پاک و تابناک است.

«گروثمان» جای فروغی است که با تیرگی نیامیخته است؛ نیکی می‌است که بدی آن را نیالوده است؛ شادی می‌است که با رنج پیوند نگرفته است؛ «گروثمان» بهشت بربین است؛ جایگاه مهر و نواخت «اورمزد دادر» و «امشاپسندان» و «فروهر» هاست.^۱

اگر روانی که در برابر پل «چینوت» می‌ایستد، روانی تیره و آلوده باشد، «دئنای» او در پیکره زالی زشت، ژولیده، چروکیده بر او آشکار می‌شود، تا او را به دوزخ درافکند؛ دوزخ جهان آمیخته است؛ روانی که نتواند از پل شگفت بگذرد و راه به «گروثمان» ببرد، دیگر بار به جهان خالک و تنگنای تن باز خواهد گشت. این بازگشتها تا زمانی می‌پاید که آدمی بتواند آگاهانه و به کوشش، خود را از آلایش بزداید و به «ویچارشن» راستین راه برد؛ در این هنگام است که از بازگشت به دوزخ تن، به جهان «گومیچشن» رهایی خواهد یافت؛ یا آن چنان که هندوان آن را می‌خوانند از چرخه «کادما» خواهد رست و راه به «نیروانا» خواهد برد.^۲

«سهراب» کیفر آمیختگی و آلایش خسیش را دید و به مرگی تلخ و دردنای مرد. سیاوش را نیز به همین گذاء، چون گوپنده زبون سربریدند. چون سیاوش بهای آمیختگی را پرداخت، فرزند برومند او، «کیخسرو» از کیفر برکنار ماند. «کیخسرو» پاک و پیراسته به جهان آمد. او جانی پاک و دخشان بود که قیرگی تن نتوانست آن را بیالاید. «کیخسرو» نماد «ویچارشن» آگاهانه یا «مرگ در زندگی» است.

«مرگ در زندگی» همواره آرمان صوفیان و «نهان گرایان» ایرانی بوده است. «مهریان» کهن از چنین مرجی می‌گذشته‌اند. مهرپرست زمانی که از زینه (مرحله) «خوشهید» می‌گذشته است^۳، می‌بایست «مرگ در زندگی» را بیازماید. او در بی مرگی

¹ Dénkart - (Le troisième livre) traduit du Pahlevi par J. de Mensee Chapitres 73-74.

². چرخه «کارما» از بنیادهای «باورشناختی» است در آینین برهمایی و بودایی؛ بهویژه در «لامائیسم» ساختار فرندگ دینی برآنست. «لاماییان» رهبر کنونی خود، «دادای لاما» را، سین‌دهین کارهای «لاما» می‌دانند.

³. «مهری» از هفت زینه بنیادین برای رسیدن به رهایی می‌گذشته است؛ این زینه‌ها تا ←

نمایشی و نمادین، به «ویچارشن» آگاهانه دست می‌یافته است. او با چنین مرگی از نویز می‌یابیم. عیسی «گفته است: «کسی که دوبار نزاید به میتوی آسمان خواهد رسید.»^۱ این «نوزایی»، به تن مردن و به جان زنده شدن، همان است که صوفیان نو آن را «فناه فی الله» خوانده‌اند. در پس چنین مرگی، زندگی راستین، با «بقاء بالله» خواهد بود. کسی که آگاهانه و بهرنج بتواند از «گومیچش» برده‌د از نابودی رهایی یافته است؛ زیرا نابودی کیفرآمیختگی است. کسی که با «ویچارشن» آگاهانه، به «تن» در «گیتی» می‌میرد، به «جان» در «مینو» زنده جاوید خواهد شد.

از آنجاست که «کیخسرو» شهریار آرمانی ایران است. او نماد «میرنده» در «ذندگی» و «زنده بیدار» است. چه آنکه از آلایش تیرگی و تن رسته است. با آنکه در سرزمین تیرگی، در «توران» می‌زاید، و نیروهای اهریمنی او را در میان گرفته‌اند، کمترین گزندی نمی‌بیند؛ «گیو»، به یافتن و آوردن او به ایران، راه توران را در پیش می‌گیرد.^۲ کیخسرو، سرافراز و کامیاب به ایران باز می‌آید. کاووس در میان ماند که کیخسرو را به جانشینی برگزیند یا «فریبرز»، پورخود را. هردو را به گشودن دژجادویی «بهمن» که همواره در آن «پرخاش اهریمن» است^۳ می‌فرستند. «فریبرز» در میاند؛ اما کیخسرو به آسانی دژ را فرو می‌گیرد،

→

دوازده نیز فزوئی می‌یافته است. برای نمونه زینه «پیر» خود به سه زینه و رده میانین بخش می‌شده است؛ ۱— «پیر - باشه»، دهمین زینه، ۲— «پیر - شاهین» یازدهمین زینه^۴ - «پیران پیر»،دوازدهمین زینه.

هفت زینه بنیادین مهری بدین گونه است: «سر باز»، «شیر»، «زاغ»، «شیر - شاهین»، «پارسی»، «خورشید»، «پیر».

۱. «جهانکه از عیسی منتقل است که، «لن یبلغ ملکوت السماء من لم يولد من تين». (صباح الهدایه و مقنح الکفایه - عزالدین محمود کاشانی ۵۲)

۲. زمانی که «گیو» به «کیخسرو» می‌رسد، از او می‌خواهد نشانی را بر تن خویش به او بنماید، این نشان درستی تزادکیانی او را آشکار می‌کرده است. این نشان شگفت بر تن «کیخسرو»، «مهرمehrی» را فرایاد می‌آورد که بر پیشانی «سر باز مهر» نهاده می‌شده است:

ز فر بزرگی چه داری نشان
نشان تو پیداست بر اینجن
نگه کرد گیو آن نشان سیاه
درستی بدان بد کیان را تزاد
(ز-مول/ج ۲۶۵-۲۶۶)

باید شدن تا در اردویل
همه ساله پرخاش آهرمن است
نیارد بدان مرز موبد نشست
(همان/ ۲۷۳)

بدوگفت گیو ای سر سرکشان
تو بگشای و بنمای بازو به من
برهنه تن خویش بنمود شاه
که میراث پد از گه کیقباد

۳. دو فرزند ما را کشون با دو خیل
به هر زی که آنجا ذ بهمن است
بهرنج است از اهریمن این دیرست

پس از آنکه «وشنی بومی دهد و تیگیگی سر بعسر ناپدید می شود»^۱؛ بدینسان «کیخسرو» به نیروی «فر» بر تخت می نشیند و عالی بی کمترین رنج و دشواری فرمان می راند؛ در زمان فرمانروایی اوست که جنگهای دیریاز در میان ایران و توران سراچجام به پایان می آید؛ افراسیاب در کناره دریاچه «چیچست» به دست کیخسرو کشته می شود؛ در فرو گرفتن «توران» و کشته شدن «افراسیاب» می توان از دید «روانشناصی استطوره» نمادی از «ویچادش» فرجامیں و یکسرگی کاد جهان را یافت؛ زمانی که آفرینش آمیخته و آلوهه یکسره پالوه و پاکیزه می شود؛ «کیخسرو» همواره در هر کار پیروزمند و کامیاب است؛ نیروهای اهریمنی کمترین آسیبی به او نمی توانند رسانید و کمترین دشواری در کار او پدید نمی توانند آورد. زیرا او جان پاک و «وشنی ناب است»^۲؛ از همین روی فر جام او نیز چون دیگر آمیختگان و آلوه گان مرگ نیست^۳. «کیخسرو» روزی درمه و دمه ناپدید می شود و زنده به مینومی رود.

۱. «از آن پس یکی روشنی برده می دید
شد آن تیر گی سر به سر ناپدید»
(همان ۲۷۶)

۲. شاید تنها از سر پندار شاعرانه نباشد که «فردوسی»، «کیخسرو» را «نوآین خورهای جفت» خوانده است:

که اینست نوآین خورهای جفت»
«بیامد به شادی به پیران بگفت»
(همان ۲۵۷)

پیش از این هم یاد شد که «خاقانی» کیخسرو را با «خورشید» سنجیده است و خورشید را «کیخسرو» ایران نور پنداشته است.

۳. تنها کیخسرو است که در بر تو پا لودگی، از سر نوشت ناگزین آمیختگان، از مرگ بن کنار می ماند؛ سیاوش با خون خود تنها از کیخسرو آلاش را می شوید؛ پسر دیگر او «فروود»، پسری که از «جریره» دختر «پیشان» یافته است، به کیف آلوهگی هی رسد؛ سر نوشت «فروود» به سر نوشت «سهراب» می ماند. «فروود» نیز هی باید «آلایش» خویش را به خون بشوید؛ در او هم «ایران» با «توران» در آمیخته است. او پس از آنکه دو بهلوان ایرانی، «ریونیز» و «زرسب» را از پای درمی آورد، به دست «بیژن» کشته می شود؛ «جریره» در پی این مرگ ناکام و اندوه بار، آتش در گنجها و خانه ایان خویش می زند؛ پس از آنکه شکم اسپان را می درد و پایشان را می برد، خود را بر پایین «فروود» می کشد. آتش در فرهنگهای کهن پالاینده و زداینده است. «مهریان» پس از تعقیب با آب با آتش تعمید داده می شده اند؛ «هر کول»، بهلوان یونانی نیز، در کوه «اتا» بر کوههای ایز آتش جان می سپارد؛ تا روان او در پیکر که شاهین به قلمرو خدایان راه می جوید.

پس از آنکه آلاش «فروود» به خون شسته می شود، جریره به آتش همه چیز را می پالاید. اینکه «فروود»، مرگ خویش را ناگزین می داند و خود را با پدرش، «سیاوش» می سنجد روشنگر و گویاست:
۴

که از غم چنین چند باشی نوان
زمانه زبخشش (= بخت) فرون نشمری
مسرا همچو او روز پر گشته شد
سوی جهان من بیز نآمد او را زمان
(همان ۳۱۷)

من که «فروود» مرگی پیهوده و ناخواسته است.. «کیخسرو» از مرگ او سخت اندوه گکین و سوکوار می شود، و بر «توس» که فرمانده سپاه بوده است نیک خشم می گیرد؛ آنچنان که تنها په پاس هوی سپید «توس»، و اینکه از تیار «منوچهر» است از کشتن او درمی گذرد.